

# Milwaukee®

Nothing but **HEAVY DUTY**.®



## **PD2E 22 R** **PD2E 24 R**

Original instructions  
Originalbetriebsanleitung  
Notice originale  
Istruzioni originali  
Manual original  
Manual original  
Oorspronkelijke  
gebruiksaanwijzing  
Original brugsanvisning  
Original bruksanvisning  
Bruksanvisning i original

Alkuperäiset ohjeet  
Πρωτότυπο οδηγίων χρήσης  
Orijinal işletme talimatı  
Původním návodem k používání  
Pôvodný návod na použitie  
Instrukcją oryginalną  
Eredeti használati utasítási  
Izvirna navodila  
Originalne pogonske upute  
Instrukcijâm oriĕinãlvalodã  
Originali instrukcija

Algupärane kasutusjuhend  
Оригинальное руководство  
по эксплуатации  
Оригинално ръководство за  
експлоатация  
Instrucțiuni de folosire originale  
Оригинален прирачник за  
работа  
Оригінал інструкції з  
експлуатації  
التعليمات الأصلية

**⚠ ВНИМАНИЕ** Ознакомьтесь с правилами техники безопасности, техническими регламентами, изображениями и данными, прилагаемыми к устройству. При несоблюдении нижеприведенных указаний возможен поразительный электроток, возникновение пожара и/или получение серьезных травм. **Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**

## **⚠ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ДРЕЛЕЙ**

### **1) Инструкция по безопасной эксплуатации для всех видов операций**

- При ударе сверления надевайте защитные наушники.** Воздействие шума может привести к потере слуха.
- Пользуйтесь вспомогательной рукояткой(-ами).** Потеря контроля может стать причиной травмы.
- Держите электроинструмент только за изолированные поверхности рукояток, если Вы выполняете работы, при которых рабочий инструмент может попасть на скрытую электропроводку или на собственный шнур подключения питания.** Контакт режущего инструмента с токоведущим проводом может ставить под напряжение металлические части прибора, а также приводить к удару электрическим током.

### **2) Техника безопасности при работе с длинными буровыми коронками**

- Ни в коем случае не работайте на скоростях, превышающих максимальные значения, установленные для буровой коронки.** На высоких скоростях, когда коронка будет свободно вращаться без контакта с заготовкой, коронка может согнуться и вызвать травму.
- Всегда начинайте бурение на низкой скорости, предварительно обеспечив контакт инструмента с заготовкой.** На высоких скоростях, когда коронка будет свободно вращаться без контакта с заготовкой, коронка может согнуться и вызвать травму.
- Надавливайте на инструмент только в направлении коронки и не давите слишком сильно.** Коронки могут сгибаться, что может вызвать поломку инструмента или потерю контроля над ним, а следовательно — причинить травму.

### **Дополнительные указания по безопасности и работе**

Пользоваться средствами защиты. Работать с инструментом всегда в защитных очках. Рекомендуется спецодежда: пылезастыжная маска, защитные перчатки, прочная и нескользящая обувь, каска и наушники.

Держите силовой провод вне рабочей зоны инструмента. Всегда прокладывайте кабель за спиной.

Запрещается обрабатывать материалы, которые могут нанести вред здоровью (напр., асбест).

При работе в стенах, потолках или полу следите за тем, чтобы не повредить электрические кабели или водопроводные трубы.

Зафиксируйте вашу заготовку с помощью зажимного приспособления. Незафиксированные заготовки могут привести к тяжелым травмам и повреждениям.

Не используйте алмазные коронки в режиме перфоратора.

При блокировании используемого инструмента немедленно выключить прибор! Не включайте прибор до тех пор, пока используемый инструмент заблокирован, в противном случае может возникнуть отдача с высоким реактивным моментом.

Определите и устранили причину блокирования используемого инструмента с учетом указаний по безопасности.

Возможными причинами остановки могут быть:

- перекос заготовки, подлежащей обработке
- разрушение материала, подлежащего обработке;
- перегрузка электроинструмента

Не прикасаться к работающему станку.

Используемый инструмент может нагреваться во время применения.

**ВНИМАНИЕ!** Опасность получения ожога

- при смене оснастки
- при укладывании прибора

Не убирайте опилки и обломки при включенном инструменте.

Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.

## **ЭКСПЛУАТАЦИЯ**

### **Холодный запуск**

Если этот инструмент хранится в течение длительного времени или при низких температурах, сначала он может плохо работать из-за затвердевания смазки.

Для прогревания инструмента

1. Вставьте в инструмент сверло или долото и зафиксируйте его.
2. Нажмите кнопку запуска и уприте долото или сверло в бетонную или деревянную поверхность на несколько секунд. Отпустите кнопку запуска.
3. Повторяйте до тех пор, пока инструмент не начнет совершать ударные движения. Чем холоднее инструмент, тем дольше он будет прогреваться.

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

Дрель может одинаково использоваться для сверления, ударного сверления, закручивания шурупов и нарезания резьбы.

## **ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС**

Мы несем исключительную ответственность за то, что изделие, описанное в разделе «Техническая информация» соответствует всем применимым положениям директив 2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EC

2014/30/EU

а также следующим согласованным стандартам

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018+A11:2019

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2020-11-27

Alexander Krug / Managing Director

Уполномочен на составление технической документации.

Tehtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



## ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Электроприборы, используемые во многих различных местах, в том числе на открытом воздухе, должны подключаться через устройство, предотвращающее резкое повышение напряжения (FI, RCD, PRCD).

Подсоединять только к однофазной сети переменного тока с напряжением, соответствующим указанному на инструменте. Электроинструмент имеет второй класс защиты, что позволяет подключать его к розеткам электропитания без заземляющего вывода.

Вставляйте вилку в розетку только при выключенном инструменте.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

Всегда держите охлаждающие отверстия чистыми.

Если инструмент используется в основном для ударного сверления регулярно удаляйте скопившуюся в патроне пыль. Для удаления пыли, держите инструмент вертикально патроном вниз и полностью откройте и закройте патрон. Скопившаяся пыль должна высыпаться из патрона. Рекомендуется периодически использовать чистящее средство (номер 4932 6217 19) для зажимных приспособлений и держателей буров.

Если требуется замена шнура питания, во избежание угроз безопасности она должна осуществляться производителем или его представителем.

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями Milwaukee. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, обращайтесь в один из сервисных центров по обслуживанию электроинструментов Milwaukee (см. список сервисных организаций).

При необходимости может быть заказан чертеж инструмента с трехмерным изображением деталей. Пожалуйста, укажите номер и тип инструмента и закажите чертеж у Ваших местных агентов или непосредственно у Technonic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## СИМВОЛЫ



**ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТЬ!**



Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.



Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.



Принадлежности - В стандартную комплектацию не входит, поставляется в качестве дополнительной принадлежности.



Электроинструмент с классом защиты II. Электроинструмент, в котором защита от электрического удара зависит не только от основной изоляции, но и от того, что принимаются дополнительные защитные меры, такие как двойная изоляция или усиленная изоляция.

**n<sub>0</sub>**

Число оборотов без нагрузки

**V**

Вольт пост. тока



Переменный ток



Электрические устройства нельзя утилизировать вместе с бытовым мусором. Электрические и электронные устройства следует собирать отдельно и сдавать в специализированную утилизирующую компанию для утилизации в соответствии с нормами охраны окружающей среды. Сведения о центрах вторичной переработки и пунктах сбора можно получить в местных органах власти или у вашего специализированного дилера.



Европейский знак соответствия



Британский знак соответствия



Украинский знак соответствия

001



Евразийский знак соответствия



ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ Ударна бормашина	PD2E 22 R (220-240 V)	PD2E 24 R (220-240 V)
Производствен номер	4195 71 03... ... 000001-999999	4195 96 03... ... 000001-999999
Номинална консумирана мощност	850 W	1020 W
Отдавана мощност	460 W	540 W
Обороти на празен ход, 1. скорост	0-1000 min <sup>-1</sup>	0-1000 min <sup>-1</sup>
Обороти на празен ход, 2. скорост	0-3200 min <sup>-1</sup>	0-3200 min <sup>-1</sup>
Обороти при натоварване макс., 1. скорост	0-680 min <sup>-1</sup>	0-680 min <sup>-1</sup>
Обороти при натоварване макс., 2. скорост	0-2100 min <sup>-1</sup>	0-2100 min <sup>-1</sup>
Макс. брой на ударите при натоварване макс.	40 000 min <sup>-1</sup>	40 000 min <sup>-1</sup>
Статичен блокиращ момент*	56/30 Nm	60/33 Nm
Диаметър на свредлото за бетон	20 mm	22 mm
Диаметър на свредлото за обикновени и силикатни тухли	22 mm	24 mm
Диаметър на свредлото за стомана	13 mm	16 mm
Диаметър на свредлото за дърво	40 mm	40 mm
Затегателен участък на патронника	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Шпиндел на бормашиката	1/2" x 20	1/2" x 20
Диаметър на отвора на патронника	43 mm	43 mm
Тегло съгласно процедурата ЕРТА 01/2014	2,8 kg	2,9 kg
<b>Информация за шума</b>		
Измерените стойности са получени съобразно EN 62841. Оцененото с А ниво на шума на уреда е съответно:		
Равнище на звуковото налягане (Несигурност K=3dB(A))	98 dB (A)	96 dB (A)
Равнище на мощността на звука (Несигурност K=3dB(A))	109 dB (A)	107 dB (A)
<b>Да се носи предпазно средство за слуха!</b>		
<b>Информация за вибрациите</b>		
Общите стойности на вибрациите (векторна сума на три посоки) са определени в съответствие с EN 62841.		
Пробиване на метал		
Стойност на емисии на вибрациите a <sub>h,D</sub>	7,6 m/s <sup>2</sup>	10,0 m/s <sup>2</sup>
Несигурност K=	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>
Ударно пробиване в бетон		
Стойност на емисии на вибрациите a <sub>h,D</sub>	17,1 m/s <sup>2</sup>	17,8 m/s <sup>2</sup>
Несигурност K=	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

\* Измерено по стандарт N 877318 на Milwaukee

### ВНИМАНИЕ!

Посоченото в тези инструкции ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартизиран в EN 62841 измервателен метод и може да се използва за сравнение на електрически инструменти помежду им. Подходящ е и за временна оценка на вибрационното натоварване.

Посоченото ниво на вибрациите представя основните приложения на електрическия инструмент. Ако обаче електрическият инструмент се използва с друго предназначение, с различни сменяеми инструменти или при недостатъчна техническа поддръжка, нивото на вибрациите може да е различно. Това чувствително може да увеличи вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.

За точната оценка на вибрационното натоварване трябва да се вземат предвид и периодите от време, в които уредът е изключен или работи, но в действителност не се използва. Това чувствително може да намали вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.

Определете допълнителни мерки по техника на безопасност в защита на обслужващия работник от въздействието на вибрациите като например: техническа поддръжка на електрическия инструмент и сменяемите инструменти, поддръжане на ръцете топли, организация на работния цикъл.



БЪЛ